



Լէնէլլի բէշին	120
Լ լիւր ալլը	60
Լ էնէլի բոսթա Իւնթի	30
Լ էնէլի բոսթասը	80



Տէր՝ Խոյլ, ճէք իլանաթ իշին այրը՝
ճա քաղաքիւղ օլունուր:
Ղաղթիւրա միւթէլլիկ իուսուսաթ
Իշին 8. ԹՕԼ ԱՅԱՆԱ միւրաճաթ օլունա

Իտարէխանէմիլ Պէյօղլունտա ճատտէյի քէպիւրտէ Թագսիմ ճիվարնտա Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԻ 10 ՅՈՒՆԻԱՐ

ԿԻՒՆԼԻԻՔ

Լա Թիւրքի զաղէթասընտա կէօ-
րիւմիւշ տիր:

Պու կիւնքի կիւն Պուկարիսթան-
տա ճէրէնան իտէն աճվալ տէվ-
լէթլէրին նաղարը տիգ-գաթընը ճէլ-
պէ չայեան տըր: Հաթթա Պապը Ա-
լի գօմիսէրի մախսուս սըֆաթըյա
Ֆէրիկ Եաքիւր բաշա հաղրէթլէրին
Պուկարիսթանա կէօստէրմէնէ գա-
լար վէրմիշ իսէ տէ, ալէլուսուս
սալթանաթը Սէնիյե ճուգուգուս
վէ սուրէթի խուսուսիսէտէ օլարագ-
տէմիւր եօլար հուգուգուս խա-
լէ կէթիւրիւմէնէճէկի հաղգընտա
Պուկարիսթան իմարէթի թարաֆըն-
տան վէրիլէն թէէմնաթ իւգէրինէ,
բաշա միւշարիլէյին կէօստէրիւ-
մէսի կէրի պրագըլմըշ տըր:

Անճագ, Պէրլին մուսնէտէսիյլէ
Բուսէլի Եարգի նիզամիւմէյի տա-
խիլիստէն միւնպախ հուգուգ-
վէ վէգայիթին թայեին օլունմասը
մուվաֆըգը հալ վէ մասալհաթ տըր:
Տէրիսաատէթ գօնֆէրանսընտա մէ-
մուր պուլունտուրմուշ տէվլէթլէր
իլէ պիլիթիֆագ, նիզամիւմէյի
տախիլիստէ միւնտէրիճ թատիլթի-
տան պիլի ինրա օլունմատըգճա,
մէգըլիւր նիզամիւմէ խալէլտէն մա-
սուն գալաճագ վէ մէրի իւլիճրա
օլաճագ տըր:

Պուկարիսթան իմարէթի իշպու-
նիզամիւմէնէ պիլիկիւնա թատիլթի-
իճրա իտէմէյ, զիւրա պու թագտիր-
տէ տիւէլի մուսաղլամանըն քեաֆ-
ֆէսի վէ եախսուս պուկարիսթան պիլի
Պուկարիսթան իմարէթիին իշպու-
հաղրէթլէրին սէրիլէթի իթթիլաղ
իտէրէք, աճվալը հաղրէթնէ մէվա-
նի չըգարապիլէնէք օլան մէսէլէ-
լէրի տէրմիւմէն իտէնէքլէր տիր:

Ֆիլհագըգա, Բուսէլի Եարգիին
իտարէսի Պուկարիսթան բըէնսիսէ
թէվտի օլունմուշ տուր, ֆագաթ
Պուկարիսթան բըէնսի էլան թա-
տիգ օլունմամըշ օլուուղունտան, է-
եալէթի մէգըլիւրտէ ճէրէնան իտէն
աճվալ մաճլիյէթի մէշրուսէյի հայիլ
էյիլ տիր:

Իշթէ իլէրուտէ Պուկարիսթանտա
պիլի թագըմ միւշքիլթիլըն զուհու-
րին պէր թարաֆ իշին, մէմէթթի
մէգըլիւրէնէ իշպու միւթալէա նա-
ղարը իթիպարա ալընմալը տըր:

ՎԱՆ

Վան մէրքէլիստէն հուգուրը սա-
մի ճէնապը Սատարէթբէնահիսէ
քէշիտէ օլունան թէլէկրաֆնամէ
սուրէթի տիր:

Շու արալըգ էճնէպի զաղէթա-
լարընտան պաղըլարընճա, վէ պիլ-
խասա Տիսիօնղ զաղէթասընճա, վի-
լանէթիմիլ տախիլիստէ իհրագըգու-
րա վէ իթլաֆը նուֆուս միսիլլու
հալաթիսաթ իրատ վէ պաշար մէ-
գալ օլմագտա իտուկի, ճանիպի
վիլանէթիտէն թարաֆը աճիլանէմի-
ղէ թէպիլը պուլլուլուստուր: Պու
կիպի մասնու իրապարաթ վէ նէշրի-
եաթըն հիսսիեաթըսատագաթքեա-
րանէյի ումուսիսէմիլի թախտիշ
իթաիլիսի, վէ զաղէթայի մէգըլիւր
միւնտէրիճաթը իսէ սըրֆ արաճիֆ-
տէն իպարէթ պուլունմուշ օլունու-
ղունու մասարուղը սատագաթտա
արգա իպիթտար, վէ շու վէսիլէ իլէ
մէթպուի մուֆախիսամըմը Բատի-
շահը ալէմբէնահ էֆէնտիմիլ հաղ-
րէթլէրին խաքիբաի շէվթէթիհ-
թիվաթ Թաճատարիլէրինէ օլան հիս-
սիեաթը ուպուտիսէթքեարանէ վէ
սատագաթը միւսթէմէնտանէ թագ-
տիմէ իճթիսար իլլէրիլ: Ֆէրման:

Ֆի 5 քեանուսի սանի սէնէ 305
Իմզալար: Ճիսմանի աղա գուլ-
լարը, Մէճլիսի ճիսմանի Յալիթ Թո-
վալիմեան, Միլտիլ Մուրատեան,
Էլտարի Վան Էրմէնի Գալճեան Ար-
թին, Իսթիլիկ վէքիլի Գըլթու, Քէ-
շիշեան Յովհաննէս, Թէրգիպաշեան
Արթին:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Ջանկիպար, 19 յունվ. - Էմին բա-
շանըն աճվալը սըհհիսիսի պիլի տէ-
րէճէնէ գատար էյիլէշմիշ տիր:

Ինկիլթէրիանըն գարաղօլ սէֆա-
լիսիստէն Գօնքէսթ նամ վաբօր
պուրաեա վասըլ օլունու: Էլիէվմ
պուրատա պուլունման Ինկիլիկ սէ-
ֆայիլիսին միգտարը 14է պալիլ օլ-
ունու: Պու սէֆիլիլէրին ճիւմիլսի
քէօմիւր ալըեօր:

Մօմպասա իլէ Ջանկիպար ա-
րատընտա տէնիլ ալթընտան թէմ-
տիտ իտիլմէքտէ օլան թէլէկրաֆ
խաթթը իսթիլթի պուլունտուրմուշ,
պու կիւն մուխապէրաթա պաշլան-
մըշ տըր:

Բիօ տը Ժանէյրօ, 19 յունվ. - Հիւ-
րիւմէթ եէնի ուսուլտէ պիլ պան-
գա թէէսիս իթմիշ տիր: Պունտան
սօնրա պանդնօթ իսրաճը իթթիլեա-
ղը եալընը իւշ պանգաեա հասը
իտիլէնէք տիր: Մէվգըլի թէտալիլ-
տէ ճէրէնանըն միւսաատէ կէօս-
թէրիլէն մէպալիլ 50 միլիօն ինկի-
լիկ լիւրասընտան իպարէթ օլաճագ
տըր: Մէմէթթի, թէտալիլէն իւշ
սանճաղա թագսիմ իտիլէնէք տիր:
Հէր պանգանըն չըգարաճաղը պանգ-

նօթլար եալընը պանգըն պուլուն-
տուղու սանճագ տայիլէսիստէ կէ-
շէնէք տիր: Մէնաֆիլին եիւզտէ պիլ
գըմը թիսվիեէյի տիւսունա հասը
իտիլէնէք տիր:

Բօմա, 20 յունվ. - Բաբա հաղրէթ-
լէրի տիւգ տ'Աօսթուն ղէվճէսիսէ
թաաղիսէթէ հալի պիլ թէլէկրաֆ-
նամէ քէշիտէ իլլէմիշ տիր: Գը-
րալ, Թուրին վալիսիլէ պէլիտիսէ
րէյիսին նէգալիսէ գապուլ իլլէտի-
կի սըրատա, էն պիեաթ սէվտիկի,
էն զիեաթ իսթիլաթ իլլէտիկի զա-
եթ սատըգ պիլ միւշալիլիսին զայպ
իթաիլիսին պէեան իլլէմիշ տիր:
Իթալիանըն հէր շէհրիստէ թէաթ-
րօլար գաբանմըշ տըր: Պէլիտիսէ
րէյիսիլէրի զանէթ միւսսիլ պէեան-
նամէլը նէշր իտիլօրլար: Տիւգ,
եաղմըշ օլունու վասիլէթնամէտէ,
ճէսէտիլին պախարաթըմանըպ
թէշհիլ իտիլմէսիլ արղուսիլ պէ-
եան իլլէմիշ տիր: Հէր ֆըրգաեա
մէնսուպ օլան զաղէթալար միւթէ-
վէֆա հաղգընտա մէտհ ու սէնաեը
հալի պէնտլէր նէշր իտիլօրլար: Ճէ-
նաղէ ալաեը չարշէնպիլի կիւնիւ վու-
գու պուլաճագ տըր:

Պէրլին, 20 յունվ. - Իմբէրաթօր
մէճլիսի մէպուսան էնճիւմէնէլէրին
գապուլ իլլէտիկի սըրատա, քիւ-
շիւք մէմուրարըն թէգըրտի մա-
շաթը իշին իղհարը արղու մախսուս
իլլէմիշ տիր:

Մատրիտ, 20 յունվ. - Գրալըն ահ-
վալը սըհհիսիստէ կէօրիւնէն էյի-
լիք սատըր տէվամ իտիլօր:

Բարիս, 20 յունվ. - Մէճլիսի մէ-
պուսանըն տիւնքի միւգաքէրաթը
բէք զիեաթ շամաթալը իտիլ: Պու
լանթէ թարաֆտարը պուլունման մէ-
պուլար, Մ. Ժօֆրէնի, իրատը
նութգտան մէնն իթմէք իսթէմիշ
լէր իսէ տէ, Մ. Տէրուլէտ վէ Մ.
Միլվոյ վէ Մ. Լալէր նամ Պուլան-
թիսթլէր մէճլիսի մէպուսան րէյիսի
թարաֆընտան մէճլիստէն թարտ
իտիլմէքլէ, հատիսէնէ խիթամ վէ-
րիլմիշ տիր:

Պունուն իւղէրինէ տիկէր Պուլան-
թիսթլէր իլէ սաղ թարաֆ մէպու-
սանը միւգաքէրէ օտատընը թէրք
իթմիլլէր ալը:

Անճագ մէճլիսին միւգաքէրաթը
եինէ տէվամ իթմիշ, վէ Մ. Ժօֆ-
րէն քէմալ սէրպէսթի իլէ, վէ պի-
լա թաթիլ իֆատէյի մէրամ իլլէ-
միշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Իզմիր իլէ Գասապա արատըն-
տաքի շըմէնտըֆէր խաթթընը Սօ-

մաեա գատար թէմտիտ օլունան
գըմը րէսմի քիւշատընըն յունվար
Տտէ ինրա իտիլթիկի իշարաթը մա-
հէլիսէտէն տիր:

— Սէր գուրէնաի հաղրէթի Շէհ-
րիեարի Սաման պէյ էֆէնտի հաղ-
րէթլէրիլէ մախտուսու ալիլէրի
թաշիլթաթը իտիլթիսէ էվրալ միւ-
տիլի էօմէր պէյ էֆ. վէ մապէյնի
Հիւմանուս քեաթիպի սանիսի Գատ-
րի պէյ էֆ. հաղրէթլէրի, վէ գու-
րէնաի հաղրէթի Շէհրիեարիտէն
Մէհմէմէտ էմին պէյ էֆ. հաղրէթ-
լէրի, վէ Շէհիլ էմանէթի աղաի
քիւրամընտան Գասիտէճի զատէ Ջիեա
պէր էֆ. հաղրէթլէրի էնֆիլէնցա-
տան նամիլաճ օլմալարըյա, չէնտ
կիւնտէն պէրու մաղամը մէմուրի-
կէթլէրինէ կիտէմէմիլլէր, վէ մահ-
քէմէյի իսթիլաթ աղասընտան պա-
ղար քէյֆիլ օլուպ կէլէմտիլլէ-
րինտէն, տիւնքի կիւն ճիւնաեթ
մահքէմէյի ալիլէսիլլէ մահքէմէյի
իսթիլաթիլէնէն հուգուգ տայիլէ-
սիստէ ինրաի մուհաքէմէ գապիլ օ-
լամամըշ տըր:

— Տիւն, Խարիճիսէ նէգալէթի
տայիլթիստէ վէ Արթին բաշա հաղ-
րէթլէրինին թաշթը րիեաթթիլիստէ
բաթէնթ գօմիսիստէ աղտը իճթի-
մա իլէ, Տէրիսաատէթ տէ մուգիմ
ուսուս սէֆարէթլէր թէրէմանիա-
րը տա հաղըր պուլունմուշար տըր:
Նէթիճէյի միւգաքէրաթ օլմագ իւգ-
րէ, պիլթըթա մաղապաթա տէրտէս-
թի թանդիմ օլուպ, սատրագամ
հաղրէթլէրինէ թագսիմ իտիլէնէք
տիր:

— Տիւն, Խարիճիսէ նէգալէթի
տայիլթիստէ, սալթանաթը Սէնիյ-
եէ շէհպէնտէլլէրի նիզամիւմէսիլին
թէտգիլ վէ թատիլիսէ մէմուր գօ-
միսիստէ տախիլ աղտը իճթիմա իլլէ-
միշ տիր:

— Շիմոիսէ գատար Տէրիսա-
տէթ տէ Բօրթիլէյ տէվլէթլէրին էյ-
չիսի պուլունմաեթպ, պու վաղիֆէ
իթալիա էլլիսի թարաֆընտան իյֆա
իտիլմէքտէ իրէն, պու քէրրէ տէվ-
լէթի միւշարիլլէյա թարաֆընտան
Տէրիսաատէթ օրթա էլլիլիկինէ վէ
ֆէվգէլատէ մուրախիսալըլընա թալ-
եին օլունան Մ. Սալթէտրօ՝ ճուսա
իլթէսի կիւնիւ շէհրիմիլլէ մուվա-
սըլլէթ իթմիշ տիր:

— Պիլ վաղըլտան պէրու շէհրի-
միլտէ պուլունման Թունուս պաշ վէ-
քիլի սապըր Մուսթաֆա բաշաեա
5000 զրուշ մաաշ թախիսիսին տայիլ
իրատէր Շահանէ շէրէֆատըր պուլ-
րուլմըշ տուր:

Պաղը տախիլիսէ հալաթիսաթը իշին
սոն սահիֆէնէ միւրաճաթ օլունա:

ՄԷՃՄՈՒԱՅՐ. ԱԽՊԱՐ

Բեթլեհ պահ զըռու, գըլժէթ թալ -
 տիր օլունսուշ, վէ դարաքանսէնին
 Բեթլէքինճի մատտէսի - Հըլքըվիւճէ
 Պիրինճի տալիբէր, պէլէտիւնէ գա-
 բուսունա վէ մէզըվըր խանէնին միւ-
 նասիպ մահէլլինէ խարիթասը եա-
 բըլաբըրվըճ իտուկի իլան օլունուր,
 Զի 8 քանուննի սանի Բեթնէ 305

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Բուսիանըն Աթինա սէֆարէթի-
նէ թայեիւն օլունան Մ. Օնու վէ ֆա-
միլեասը՝ էվվէլբի կիւն օլ ճանիպէ
միւթէվէճճիհէն շէհրիմլուտէն հաշե-
քէթ իթմիչլէր տիր:

—Մասուկէր թիւֆէնքէրէրնին գուլ-
լանըլմասը թալիմաթընը վէ պու սի-
լահ իլէ բիեատէ մանօլլալարընըն-
թէտգիգ իթմէք իւզրէ, եավէլը
հարպ Ռիգա բաշա հագրէթլէրնին
թահթը բիեասէթինտէ պիր գօսի-
սիօն թէշքիլ օլունմուշ աուր:

—Եւթիմիէր սանտրդ լարը ահլա-
լինին թէտգիգի զոմննտա, վիրաեթ
վէ միւթէսարըըփլըլարտա, վալի
վէ միւթէսարըըփլարըն թահթը րի-
եասէթինտէ գօմիսիօնը մախսուսլար
թէչըրիլինէ տայրը էմրի սամի իրսալ
օլունմուշ տուր:

— Գալըզ բազարընտա 29 նիւմէ-
րօյու մաղաղատա սիկարա քեաղըտ-
ճըը Եանի Վօյթօնուն Թաճթը իմ-
թիեալընտա պուրունան սիկարա
քեաղըտը գաբլաընա թադլիտէն
սաթտորը իտտասարլլա մազնուն ա-
լէյճ օյան Դօսգատա սիկարա քեա-
ղըտըր Սաեթթայրն, տիւն, պի-
րինճի ճէգա տայրէտինտէ իմա գը-
լընան մուհաքէմէսի նէթիճէսինտէ,
հարէքէթի իգըրաըլլա սապիթ օյ-
մաղլէ, ալեամէթի ֆարիգա նիգա-
նամէսինն ՂԿ իւնճիւ մատտէսի մու-
ճիպինճէ, մէրգում Սաեթթայրան
Յ ալթուն ճէղաի նագտի ախընա
վէ քեաղըտլարըն զապթ վէ փեա-
տէրէսինէ միւթթէֆիգէն գարար
վէրիմիշ տիր :

ԳԱՐԼՈ ԱՐԱՊԵԱՆ

ԳԱԼԵՄՔԵԱՐ ՎԷ ՊՕԵԱԾԸ

Պէտքդուն Թարգմանաւոր մատուցի

Քաղաքական իշխանի Ն. 61

Միւմարիւլէյ, պիւր միւստէթէ իվորա
Փաարիգալարընտա չալլարագ, Peintre
decorateur եանի գալլմքեար վէ պոյաճը
տիբլմաընա քնպիլ իսթիհգագ իթ
միշ օլուպ, եաբտըըը իլլէր՝ սահպլլ-
րինի խոշնուտ գըրմըշ, վէ պու սաեէտէ
րաղպլթի ումուսիեէի գաղանմը տըր։
Մէգքիւր տիւքեստա իսէ, էնպլյի վէ
սալիս պոյաճըր վէ գալլմքեար ալթթ-
էրլի, վէ էպիեէ իշին իղթիգա իսէն
թուրաէվաթիեէ պուլուռնուր։ Գալլմ-
քեար, պոյաճը վէ սըվաճը կիպի ուս-
թալարը տալի, եաբըլաճագ իլլէրտէն
սուլաբ միւլթէրիլլէրի խոշնուտ իթմէ
մէսուլիեթիինի տէրիւհաէ իլլ, թէտա-
միքէ հաըըր պուլուռնուրընու, միւ-
մարիւլէյ Արապեան Գարլօ՝ իլան իթ-
տիկինտէն, զիբը օլուռան խուսու-
սաթա միւլհաճ օլանլարըն քնտիսինէ
միւրաճաաթլարընտա, հէր վէճնլլ մէմ-
նուռ օլաճագլարը գալլիէն մէմուլ տուր։

ԱՄՐԱՑԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ԳՕՐՍԱՄԸ

Գալաթա 10 յունի.

դ. Ումհուժի 8 դար. 7. ք. 19 20

[illegible]

• 1129.Ա 1147.ՄԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Կէնէրալ	8 24
Սթամպոլ պանդառ	7 06
Սօսիէթէ Կէնէրալ	4 17
Թրամպայ	4 67
Սօսիէթէ Փթման պանդառ	4 27

ԱՌՋԵԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Ուսմ. Մ. Բաբեր 100	Արմ. Շառնի	22. Բր.
Պէհեպի Մէհրաբեհ Փարպի		108 25
Մէթ. Կարպի		100 22
Պէհեպի		103 10
Ալիքիքի		103 10

Պապեր	010 00
Գայմէ	000 00
Ինկիլիկ Վերսալ	410 14
Պրանսըզ Երթու	87 30
Բօլ	91 00
Գրէմից Երթու	31 10
Գարպօն Երթու	8 40
Իսթիգրազը տախիլի	00 00
Սապահ Է. Է.	45 24
Էյլէն Է. Է.	45 22

ՀԵՂԻՆԷ

4 U. 17

ԾԱՂԿԱՆՑ ԿՈՂՈՎԸ

Թ ԱՐԳԵՄԱՆԵՑ

Ի Քրանսերէն լեզուէ

ՏԻԿԻՆ ՇՈՂԱԿԱԹ Թ. ՏԷՐ ՍԱՐԳՍԵԱՆ

Գին 100 քարա

ՍԹԱՆՊՈԼ — ԷՏԻՐՆԷ — ՊԵԼՕՎԱ ԽԱԹԹԸ

[illegible]

Pflicht. — Schamhafte Pflicht, welche die Pflicht ist, die man zu sich selbst hat.